

中国传统建筑符号在现代建筑中的应用

The Application of Chinese Traditional Architectural Symbols in Modern Architecture

苑曙光 耿云楠 徐斌 Yuan Shuguang Geng Yunnan Xu Bin

摘要: 随着建筑设计对于本土化与地域性关注的增加,传统建筑符号在现代建筑中的应用也引起了广泛关注。本文从符号学的基本理论、建筑符号的意义、建筑符号的运用与创新以及传承与发展四个方面来讨论中国传统建筑符号的意义。然后对于中国传统建筑符号的应用与发展进行评析,以期使中国传统建筑符号在现代建筑中重新焕发生机。

关键词: 建筑符号学;传统建筑符号;现代建筑;应用

Abstract: With the increase of localization and regionalism in modern architectural design, the application of the traditional architectural symbols in modern architecture is aroused wide attention. This article used the basic theory of semiotics, the significance of architectural symbols, the application and innovation of architectural symbols to discuss the significance of Chinese traditional architectural symbols. Then analysed the application and development of Chinese traditional symbols in order to make it revitalized in new buildings.

Keywords: architectural semiotics; traditional architectural symbols; modern architecture; application

中图分类号: TU-022

文献标识码: A

文章编号: 1008-0422 (2017) 01-0049-02

1 符号与建筑符号学

1.1 符号

现实生活中我们会看到各种各样的图片、标志、广告牌等,有些当我们第一眼看到时便能够准确分辨并了解其背后的含义,图1是一个数字二;图2则表示的是人民币。但有些我们却不能准确地辨别其背后的含义,图3是印度某宗教图腾,但对于大多数的国人来说却看不懂其含义,可见符号是与人的知识文化背景有关的。图4对于接受过一定教育的人来说,看到镰刀和斧头,便会联想到镰刀和斧头背后的广大农民和工人,进而联想到代表中国广大农民和工人的中国共产党。因此,符号可以看做是用一种抽象简练的手法来表达更深的含义并唤起特定人群的某种认知。对于特定文化背景的人来说,见到某些符号便会联想到其背后隐藏的表象和引入意义。

1.2 建筑符号学

符号学就是研究符号的学说。由于符号学与许多相关学科都存在着紧密的联系,因此就产生了如电影符号学、绘画符号学、建筑符号学等不同学科内关于符号学的研究。对于建筑而言,在一定的条件下建筑的某些形式也具有符号作用,可以传达某种意义,所以产生了建筑符号学。建筑符号学就是从符号学的角度来研究建筑,把建筑看作一个符号系统,在一定的文脉中,对于其语言和

逻辑的内在结构及生成演变,外在的功能形式,意指方式及意义传达等方面进行的研究。

2 建筑符号的意义

2.1 言说性

法国建筑师克洛德·尼古拉·勒杜提出了可言说建筑的概念。反观中国建筑也有许多相应的实例,其中充满隐喻的建筑的装饰、壁画、雕塑、甚至园林,都是建筑符号,在言说着建筑的性质和功能。如上海世博会中国馆以其形似斗拱的形状和具有中国特色的红色来言说中国传统文化自豪感。又比如中国传统建筑中匾额等符号构件也对建筑表达其意境起到了重要的作用。同时,历史上也有许多脍炙人口的有关建筑的名篇,如《岳阳楼记》,已超越时空的界限,大大的延伸了建筑的意义,使建筑具有了言说的功能。

2.2 与人情感的共鸣

建筑可以看做是由基本的建筑元素经过一定的组合方法构成的。这些基本元素就是在人类几千年的生活中所产生与遵循的,并根据一定的规则来提取的建筑符号。不同的生活方式与文化背景也会导致所提取的符号间的差异。对于某种特定的建筑符号,只有对于接受过同样文化教育以及经历了同样生活方式的人才会产生共鸣。只有当人们看到自己所熟悉的建筑符号时,才会唤醒对过往的认知,才会对这座建筑产生感情,才能回



图 1- 简单符号



图 2- 简单符号



图 3- 复杂符号



图 4- 复杂符号

(图片来源: <http://image.baidu.com/>)

作者简介: 苑曙光 (1990-), 男, 河北保定人, 厦门大学硕士研究生, 研究方向: 公共建筑设计; 耿云楠 (1988-), 女, 河北泊头人, 北京建筑大学硕士研究生, 研究方向: 公共建筑设计理论与方法; 徐斌 (1990-), 男, 山东德州人, 厦门大学硕士研究生, 研究方向: 公共建筑设计。



图 5- 何陋轩

(图片来源: “冯纪忠和方塔园”展览暨学术研讨会. 建筑学报, 2008 年 3 期)



图 6- 厦门高崎国际机场

(图片来源: <http://cache.baiducontent.com/>)

的。前者会带来更多的“假古董”，而后者必然是千篇一律的“国际式”。因此，在实际的运用中要以隐喻的方法，经过提取、抽象与简化的过程，使其焕发更强的生命力。

以厦门高崎国际机场为例，通过对于传统闽南符号的运用体现了地域性建筑精神。根据厦门当地传统住宅屋顶提取而来的屋脊和屋面曲线恰当贴合了建筑的轻盈感与流动性，也使其在采用新材料与新技术的基础上保证了传统建筑符号的延续。通过对于建筑符号的处理将高新技术与传统建筑符号用一种现代的手法融合在一起，将闽南传统民居符号“高技化”，结合新技术与新材料将人们熟悉的传统建筑符号运用于建筑中表现现代建筑的美感。

4.3 中国传统建筑符号体系的创建

对于中国传统建筑符号在现代建筑中的应用，我们应力图促进其不断发展与创新，而不是墨守成规，固步自封。正如郑时龄老师所说，“在当代中国建筑转型过程中，如何将中国传统建筑的形式和哲理应用到当代建筑创作上，同时在建立新的符号体系方面，远比其他艺术领域困难得多。而建筑的符号体系所体现的价值体系也远比其他艺术更为真实，并且也受到价值体系更深远的制约和影响。”在当今建筑对于本土化与地域性关注日益增加的背景下，只有真正创建中国传统建筑符号的应用与评价体系，才能使中国传统建筑符号在现代建筑中重新焕发生机。

5 结语

对于建筑的发展而言，传统符号的运用是必不可少的。这不仅仅是出于建筑本身作为一门综合性学科的开放性与包容性所决定的，更多的是出于设计师自我的一种社会责任感。传统建筑符号是中国建筑在几千年发展历程中的根基所在，在当今社会国际化的浪潮之中，这才是中国建筑能够立足于世界的根本要求与出发点。

参考文献:

- [1] 郑时龄. 建筑批评学. 北京: 中国建筑工业出版社, 2013.
- [2] 李静, 黄春华. 结构主义建筑的符号学分析. 华中建筑, 2010 (10).
- [3] “冯纪忠和方塔园”展览暨学术研讨会. 建筑学报, 2008 年 3 期.
- [4] 庄丽娥. 福建建筑师的地域性建筑创作之路. 南方建筑, 2010 年 4 期.
- [5] 邹伟华. “海派”家具中传统艺术特征的探索 [J]. 家具与室内装饰, 2016, (8):20-21.

忆起所谓的“乡愁”。

因此，在建筑符号的提取与应用过程中，不能一味地追求一种所谓固定的套路与模式。僵化地生搬硬套只会使得建筑作品显得生硬与混杂。所有的建筑符号都是来源于历史，来源于人们的生活，而不是建筑师的主观推断与臆测。只有深入了解了当地的文化背景、人们的生活习俗等诸多方面的内容，才能够准确把握建筑符号提取中的取舍标准。

3 中国传统建筑符号的运用与创新

3.1 运用的含义

这里所说的传统建筑符号，并不是仅仅局限于大屋顶、台基、斗拱等直观意义上的传统构件，同样也包括室外空间、室内家具陈设等非直观传统建筑符号。而所谓的运用，也不仅局限于建筑的实体上，更应该是在建筑空间和环境中的运用。因此，对于传统建筑符号在设计中的运用与创新，不仅关系到建筑自身，更是建筑对于其所处环境以及使用者的呼应，具有相当的重要意义。

3.2 创新的要求

建筑作为一种符号系统，在特定的文化背景下，必然会形成一种个体化的特定建筑语言和建筑符号。而其内在在结构模式及生成演变，就表达了建筑物在功能、形式、含义等多个方面所意图表现的某种精神或意境。因此，从符号学的角度来分析传统建筑符号在设计中的运用与创新，就一定要从社会人类学的角度出来进行分析。

随着当今社会的发展与进步，建筑对于功能的要求与相关建筑材料、建筑技术也在不断地发展与革新。因此，传统建筑符号的运用与创新不应该是一个静止不变的状态，而应该呈现出一种不断发展的进程。

4 中国传统建筑符号的传承与发展

中华文明源远流长，对于中国传统建筑而言亦是如此，经过几千年的传承与发展，

也必然会形成一种相对完善的体系。但伴随着建筑技术与建筑材料的不断更新，中国传统建筑体系在现代建筑中的应用与发展也面临着重大挑战。将中国传统建筑符号应用于现代化的建筑中，就需要从结构、材料、环境、空间等多方面出发，对于中国传统建筑符号进行合理的提取与运用，以达到一种传统与现代合二为一的境界。

4.1 中国传统建筑符号的传承

就中国传统建筑符号在现代建筑中传承的必要性上来说，就是要大胆运用传统建筑符号，使其为建筑的整体意蕴所服务。正如深圳画院院长严善錞先生所说，“对于传统符号的解释或者说创造，归根结底，还是要回到‘守经’与‘权变’这一古老的命题上来。”对于传统符号而言，我们既没有必要感觉畏首畏尾，觉得其高深而不可把控，也不能按照某种所谓的固定套路不分场合、不分地点的任意堆砌。在现代建筑的设计中同样需要传统的符号与语言，但这里所说的传统并不是那些“假古董”，而是一种出于人文主义的关怀的，对于传统建筑符号的理解与运用。

以位于上海松江方塔园的何陋轩为例。何陋轩给人的第一感觉就是一个特别具有中国韵味的建筑。整个何陋轩以竹子为主要支撑结构，并采用了茅草屋顶，这些都是来源于当地的传统建筑做法，营造出一种中国山水画的意境。在屋脊形式的处理上采用了浙江民居传统屋脊形式，但也不是简单的照搬，而是对其进行继承与发扬，来达到对于传统建筑文脉的延续。在结构的处理上采用了传统竹构架，并通过对于节点的处理来创造一种新意。整个建筑中，竹子、茅草、牌匾、屋脊这些形形色色的传统符号被巧妙统一起来，共同形成了一种现代化的建筑语言。

4.2 中国传统建筑符号的革新与现代化

对于中国传统建筑符号的革新与现代化而言，不能只是简单的照抄，而应该经过简化与提取，以隐喻的手法来表达。对于传统符号，简单的堆砌或是全盘否定都是不可取